

<http://franc-parler.jp/spip.php?article884>



おぼろげに、フランス語のPV

- À voir !

-



Date de mise en ligne : le 2016-02-19

Copyright © 2016 Franc-Parler - Tous droits réservés

2015t9 ðʤ Á,«ÈèùùÉìüÖ Lq-g
 UCE~W_ Öéó'g2006tkâê"üèþ'xþW_qLlg Ÿ\ nÔ"üèùÏÃÈLô k úk:•c... nâ,
 gY

ÑêÊ nsájŸ(-L)ÈWfDOØ'İD_ ²‡,jœ‡hDFqLnpr\ P_ a''Y'íª wsoB'â•6 ê oÖéó'n's*«ÈèùùÉìüö`h£ W !soê'È «ÃÈ'W
 Ÿznçk Kcf-ãó½ó'LDšQ' ^Ûn»k%XS,Š ,ã'MKjDoP *'j'ªk H%œjOjc_P>_aLûMwSY ŸŸn4»'İD_izgY \ ê«LòW_Ž
 WD-ãó½ókn[f ÂJWO, JWD LLU{UCE}U'oOW~W_

ù ûnÔ"üèùÏÃÈo ‡Ÿ Ÿ Ÿ ó* ó)ŸhDc_ ijT' a þãÖéó' ‡k'Mj:À' HšQfD' ‡° ÖéóùÑèig, àM þóç:Óâü'LcfD~Y
<http://www.franc-parler.jp/spip.php...>

â,l nØPLÏÃÈn³áóÈhqkYou TubekçÃxUCE~W_ /^T§ UD

Lecture

[Á,«ÈèùùÉìüÖ PV k^cf ØKCEE](#)
<https://youtu.be/OCgjjz2w8ac>

Ô"üèùÏÃÈn³áóÈhþoSã%o:

<p>Moi aussi je suis Catherine Deneuve à Tokyo à l'été 2015. C'est une pièce qui parle du langage, qui évoque la question du langage chez des individus qui ne parviennent plus à se parler. Des individus qui ont tous des crises d'identité terribles, loufoques, catastrophiques, désastreuses, tragiques et qui ne parviennent plus à se dire leur amour au sein même de leur famille.</p>	<p>t q-g UCE_ Á,«ÈèùùÉìüÖ SCEo l'ÆüþkW_Ág qW FShLgMjOjcfW~c_° n "gwS' InOLkdDfzcfD~Y (4°iohá ççÇóÆÆÆÛnq_'±HfD~Y JCEoP•W O Ñ=g ²ègÛ~WO ²‡,jq_gBŠ %œŸŸ'kJDfgy%œ'J'Dxn Á'hþY'ShLgMjOj cfW~c_</p>
<p>Ils ne parviennent plus à se dire qu'ils s'aiment. Et ils vont chanter, ils vont se taire, ils vont bafouiller, ils vont faire des erreurs.</p>	<p>øK' WfD'Sh'ákúYShLgMjDngY JSgl%œo Lc_Š ÛŠ¼"Š āT,c_Š Na~W _ŠW~Y</p>
<p>J'ai mis en scène la pièce à Tokyo alors que la pièce a été présentée aux États-Unis, en France, en Italie, dans différents pays.</p>	<p>Áoq-n ð' úW~W_L VÁoçáé« Öéó' þçèçjØ jyg UCEfD~Y</p>
<p>Et pour la première fois, je la mettais moi-même en scène, en japonais, à Tokyo. J'ai adoré travaillé avec Yoko Kanze, avec Akiko, avec Natsuki, avec Kazu, avec deux interprètes assistantes, Yu et Masako, la traduction de Machiko, formidable, très formidable.</p>	<p>q-go -œf *fá,žn ð' úW~W_ ³ IP —œ P ÁYH ØKCEE CE°nç·¹çóÉ 3n q *hk(ÁP •'jh ÖkÖ'Y'no,Sk)WKc_ , àPüéóü Raveau nú3o</p>
<p>Pour un travail que j'ai adoré mener là-bas, à Tokyo, que j'espère reprendre à Tokyo, au Japon. Que j'aimerais beaucoup pouvoir présenter en France, à Paris parce que c'est pour moi comme un bijou noir.</p>	<p>g-gn)mL^8k}WKc_ng ~_q-gÖ'W_DhXcfD~YL Øk Öéó'nÑèg/^\n WKC_hf, gMCEph cfD~Y SnÁoÖkchfÖD•ón'Fj,n'K%œ</p>
<p>Une chose formidablement taillée par des acteurs très engagés et très présents, une assiduité exceptionnelle des comédiens sur le plateau, en répétition.</p>	<p>ykeŠ¼" X(çCE'ó*_ak'cf t%œWO\ŠŠ~CE_n ð=ákSa¼€ %œnA CEñÁÉU</p>
<p>Tout ça pour créer un petit objet, très noir, très beau, dans des lumières magnifiques, une installation scénographique de Joji qui a fait un travail exceptionnel, d'une rigueur, d'une perfection totale.</p>	<p>hfL ~p†Dg n-k hf,—Ohf,ŽWD Ujpa'ŠüY_•kBS~W_ äþlo t%œWDÖ'WfOCEf ðÁnoðèk•_ŠhOCEšgW_</p>
<p>Je suis très fier, très heureux de ce travail que j'aimerais beaucoup représenter, qui raconte les catastrophes d'une famille, les catastrophes d'individus qui ensemble ne parviennent plus à se dire qu'ils s'aiment et qui, peu à peu, vont parvenir à se réconcilier.</p>	<p>ÖoSnÖ'ª8k‡%WO x[k D~Y B'ŸŸkwM_ ²‡žc_SnÁ' /^h,~_ W_D Ökj'hJ'D WfD'Sh'ákúŸjOjcfW~c_{4°_an²h %œL WZdCEãWfD OØ'</p>

(Transcription et traduction réalisées par Franc-Parler

Æü×wWûû3: ŐéóŭÑèì

Franc-Parler propose ce genre de services, veuillez nous contacter si vous en avez besoin.

ŐéóŭÑèìgoSn^FjµüÓ¹,TĐ›WfJŠ~Y T n¹oJOD •[O`UD)